# Linux IRC mini-HOWTO

Frederic L. W. Meunier v0.05 20 December, 2000

역자 : 이호연 <mailto:guru2k@kldp.org>, 김정중 <mailto:justi@kldp.org>

이 문서의 목적은 IRC 기초와 리눅스용 프로그램들을 설명하는 것이다.

## 목 차

# 제 1 절 소개

이 문서는 아직 WIP이고, 그것으로 고쳐져야 한다. 나는 이 것을 정확하게 만들도록 최선을 다할 것이다. 아래의 바이블은 무시하면 안된다:

- Jarkko Oikarinen과 Darren Reed가 작성한 RFC1459. `<ftp://ftp.isi.edu/in-notes/rfc1459.txt>` 에서 볼 수 있다.
- Christophe Kalt가 작성한 RFC2811. `<ftp://ftp.isi.edu/in-notes/rfc2811.txt>` 에서 볼 수 있다.
- Christophe Kalt가 작성한 RFC2812. `<ftp://ftp.isi.edu/in-notes/rfc2812.txt>` 에서 볼 수 있다.
- Christophe Kalt가 작성한 RFC2813. `<ftp://ftp.isi.edu/in-notes/rfc2813.txt>` 에서 볼 수 있다.

또한 다음의 사이트를 확인해 봐라:

`<http://www.irchelp.org/>`

### 1.1 목적

이 문서의 목적은 다음과 같다:

- IRC에 관한 중요한 자원 링크
- IRC 에티켓을 써서 IRC를 남용하지 않도록 한다
- 인기 있는 client, server, bot, bouncer의 메인테이너, #channel, 설명 조금, 다운로드, 홈페이지, 힌트를 기록한다
- 대부분의 중요한 배포판의 최근의 릴리즈에서 사용할 수 있는 IRC 툴을 기록한다

### 1.2 잡동사니

이 문서의 최신 버전은 `<http://www.pervalidus.net/docs/IRC-mini-HOWTO/>` 에서 볼 수 있다.

다음 버전의 초안의 WIP는 `<http://www.pervalidus.net/docs/IRC-mini-HOWTO/WIP/>` 에서 볼 수 있다.

당신은 나에게 영어, 프랑스어, 포루투칼어로 미니 하우투에 관한 제안을 이메일로 보낼 수 있다. 이 문서는 끝나지 않았다, 그러나 당신이 이 문서가 쓸모 있다는 걸 알아내기 바란다. 당신의 에플리케이션 혹은 사이트의 추가를 나에게 묻지 마라. 대부분의 경우 답장하지 않을 것이다. 또한 기술적 지원을 요구하지 마라. 나는 모든 사람을 도와줄 시간적 여유가 없다.

프로토콜과 서버 쪽에서 일하는 사람들과 (필요하다면) 이 프로젝트에 참여한는 것을 환영한다.

[mailto:linuxdoc@pervalidus.net] Frederic L. W. Meunier - fredlwm at BRASnet and OPN.

### 1.3 번역판

번역판은 여기에 링크될 것이다. 비록 브라질어, 포루투칼어, 프랑스어를 쓸 수 있지만, 이 문서를 가까운 미래에 번역하지는 않을 것이다.

## 제 2 절 IRC에 관하여

RFC2810을 인용한다

IRC (Internet Relay Chat) 프로토콜은 텍스트 회의에 쓰인다. 이 것은 그들 자신들과 채팅을 하기 위한 BBS의 사용자들을 위한 도구로 최초로 사용되었을때, 1989년 이래로 개발되었다.

처음에는 일반적으로 1993년 3월에 RFC 1459가 작성되었다. 이 프로토콜을 발전 시켰다.

IRC 프로토콜은 client-server 모델에 기반을 두었으며, 많은 컴퓨터에 돌리기에 적합했다. 전형적인 배치는 하나의 프로세스 (서버)의 중앙지점 클라이언트 (혹은 다른 서버)가 연결한다. 메시지를 송/수신과 다른 함수를 필요로 하는 것을 수행한다.

이 배포된 모델은 전세계의 상태 정보를 각각의 서버가 필요로 하는 것이 최고의 중대 문제이다. 만약 믿어지지 않는 속도로 성장을 해온 네트워크가 존재한다면, 우리는 더 강력한 시스템을 우리에게 준다면 하드웨어 제조업체에게 감사할 것이다.

## 제 3 절 초보자를 위한 IRC 가이드

기본적인 IRC 클라이언트는 최초의 ircII 클라이언트이다. 이 것은 대부분의 리눅스 배포판에 들어있다.

## 3.1 ircII 프로그램 실행하기

ircII를 사용하는 것은 쉽다. irc.openprojects.net에 mini-HOWTO라는 닉네임으로 접속하기를 원한다고 하면.

명령행 라인에서 다음과 같이 쳐라

```
$ irc mini-HOWTO irc.openprojects.net
```

당신은 변수에 넣을 수 있다. 그러면 명령행 라인에서 그 것들을 쓸 필요가 없을 것이다

```
$ export IRCNICK=mini-HOWTO IRCSERVER=irc.openprojects.net
```

완료 되었을때 당신의 셸 profile에 추가해라 (예를 들면 /.bach_profile 혹은 /.zprofile)

다른 일반적인 변수는 IRCNAME와 IRCUSER는 첫번째 줄 'mini-HOWTO is username@hostname (IRCNAME)' 에 에 있는 /whois의 'ircname' 부분에 각각 설정되어있다. ident 데몬 (대부분의 배포판에서 디폴트)을 띄우고 있다면 IRCUSER은 작동하지 않을 것이다. 만약 username을 바꿔야 할 필요가 있다면 (권장안함, root로 IRC를 사용하지 않기를 바란다). `<http://ojnk.sourceforge.net/>` 에 있는 oidentd를 설치해라, 그리고 그들의 ident 스푸프 허락한 사용자의 리스트를 /etc/identd.spoof 에 써 넣어라. 그리고 /.ispoof에 그것의 답변을 달아라. 마침내 '/usr/local/sbin/oidentd -g nobody -N -s -u nobody'를 실행하라. 당신의 시작 스크립트 (예를 들면, /etc/rc.d/rc.local) 에 추가하라.

만약 설정을 하지 않았다면, IRCNICK, IRCUSER, IRCNAME는 /etc/passwd에서 가져올 수 있다.

## 3.2 명령어

사용가능한 명령어의 모든 리스트를 보려면 /help를 사용하라 (/help help는 좋은 출발이다). 어떠한 IRCNICK로 닉네임을 바꿔라

- 먼저, /set NOVICE off
- /nick Linus 를 당신의 IRCNICK로 바꾼다
- /set realname Linus Torvalds를 당신의 IRCNAME로 바꾼다
- /j #linux #Linux 채널에 들어간다
- /j #Linux1 #Linux1 채널에 들어간다
- /j #Linux 현재의 채널을 #linux로 바꿔준다
- /msg nick Hi. nick에게 'Hi.'라는 사적인 메시지를 보낸다.
- /notice nick (or #Linux) Hi. 공지를 nick (혹은 #Linux)
- /query nick nick에게 사적인 대화를 시작한다. /query는 사적인 대화로 끝난다.
- /me loves linux. 현재의 채널 혹은 쿼리로 'Linus loves Linux'라고 보낸다.
- /dcc chat nick nick 과 대화를 시작한다. 메시지를 보내려면 /msg =nick (공지는 '=')
- /dcc send nick /etc/HOSTNAME 파일을 보낸다.
- /dcc get nick nick가 보낸 파일을 받는다.
- /part leaves 현재의 채널을 떠난다.

- /part #Linux1 #Linux1 채널을 떠난다.
- /discon IRCSERVER로 부터 연결을 끊는다.
- /server irc.dal.net IRCSERVER를 irc.dal.net로 연결한다.
- /quit Bye. 'Bye.'라는 이유로 IRC를 종료한다.

### 3.3 IRC 에티켓

경고 경고 경고 경고 경고

- 절대로 지나친 명예로 root 혹은 다른 사용자로 로그인 하지 마라. 나쁜 일이 곧 혹은 나중에 일어날 것이다. 당신은 경고 받았다. IRC 사용만을 위한 사용자를 한명 만들면 더 안전할 것이다.

```
$ man adduser
```

Linux 채널에서 하면 안되는 것들

- 바보처럼 행동한다. 존경 받고 싶으면, 다른 사람을 먼저 존경하라.
- 색깔을 쓴다 (^C). 대부분의 리눅스 사용자들은 그것들을 참지 못한다. 그리고 ircII는 색깔 사용을 지원하지 않는다.
- full CAPS, bold (^B), reverse (^V), underline (^_), blink (^K), bell (^G) 를 사용한다. 첫번째 4개는 단어 강조이고 마지막 2개는 매우 귀찮게 한다.
- 질문을 할수 있다면 물어라. 그러나 볼수 있는 모둔 문서를 먼저 읽어봐라. `<file:/usr/doc/>`, `<http://www.linuxdoc.org/>`, `<http://www.ibiblio.org/pub/Linux/docs/>` 를 먼저 찾아봐라. 그리고 당장 질문을 되풀이 하지마라. 적어도 10분을 기다려라. 만약 아무도 답변을 하지 않는다면 아무도 모르거나 도와주기 싫기 때문이다. 그들의 선책을 존경해라. 그들은 당신의 개인 조수가 아니다. 또한 집단 개인적 메시지를 보내지마라. 이 것은 SPAM 같은 것이다.

## 제 4 절 Console IRC Clients

### 4.1 ircII

Maintainer: [mailto:ircii@eterna.com.au] ircII project IRC Channel: #ircii (official channel?) on [http://www.efnet.org/servers.html] EFNet

Michael Sandrof에 의해 최초로 만들어 졌고 ircII는 대부분의 배포판에 들어있다. 이 것은 termcap로 쓰이고 대부분의 사용자들은 쓰지 않는다. 그러나 이 것이 표준이다. Mathusalem과 guru는 이 것을 쓸 것이다.

ircII의 최신버전은 `<ftp://ircftp.au.eterna.com.au/pub/ircII/>` 에서 받을 수 있고, 홈페이지는 `<http://www.eterna.com.au/ircii/>` 이다.

### 4.2 EPIC

Maintainer: [mailto:ircii-epic@concentric.net] EPIC Software Labs IRC Channel: #epic on EFNet

ircII에 기반을 두었으며, EPIC (Enhanced Programmable ircII Client)은 진정한 스트립터와 사용자가 찾는 자유를 뜻한다. 당신이 처음으로 시작할때 당신은 스트립팅의 기초를 진정으로 배우려고 한다면 주목할 것이다.

EPIC의 최신버전은 <ftp://ftp.epicsol.org/pub/epic/> 에서 받을 수 있고, 홈페이지는 <http://www.epicsol.org/> 이다.

### 4.3 BitchX

Maintainer: [mailto:edwards@bitchx.dimension6.com] Colten Edwards IRC Channel: #bitchx on EFNet

ircII와 EPIC에 기반을 두었으며, BitchX는 Pine MUA와 비교될 수 있다. 널리 쓰인다. 편리한 클라이언트를 위한 사용자의 선택이다. 이 것은 –with-gtk의 옵션을 씀으로서 GNOME 라이브러리와 같이 쓸 수 있다. XTerm-Bitchx 대신에 얻을 수 있는 모든 것에 놀라지마라.

BitchX의 최신버전은 <ftp://ftp.bitchx.com/pub/BitchX/source/> 에서 받을 수 있고, 홈페이지는 <http://www.bitchx.com/> 이며, gtkBitchX의 홈페이지는 <http://www.bitchx.org/gtk/> 이다.

### 4.4 irssi

Maintainer: [tss@iki.fi] Timo Sirainen IRC Channel: #irssi on [http:// openprojects.nu/services/irc.html] OPN and [http://www.ircnet.org/] IRCnet

Time는 yagIRC 를 3년전에 릴리즈 했다. 이 것은 GTK+ 툴킷을 이용한 GUI 클라이언트 였다. 군대는 그에게 요구했고 새로온 메인테이너는 일을 하지 않았다. yagIRC를 지나 irssi로 대체를 하기 시작했다. 이 것은 GTK+를 사용했다. 펄 스크립트를 지원한다.

irssi의 최신버전은 <http://irssi.org/?page=download> 에서 받을 수 있고, 홈페이지는 <http://irssi.org/> 이다.

## 제 5 절 X Window IRC Clients

### 5.1 Zircon

Maintainer: Lindsay F. Marshall [Lindsay.Marshall@ncl.ac.uk] Lindsay F. Marshall IRC Channel: None?

Tcl/Tk로 만들어 졌고, Tcl의 native network communications를 이용 한다.

당신은 Zircon의 최신 버전을 <ftp://catless.ncl.ac.uk/pub/> 에서 얻을 수 있다. 홈페이지는 <http://catless.ncl.ac.uk/Programs/Zircon/> 이다.

### 5.2 xIrc

Maintainer: Robert Borrell [borrell@pobox.com] Robert Borrell IRC Channel: None?

Qt 툴킷을 사용 하고, KVIrc보다 형태가 단순하다. 그것 때문에, 이게 더 빠르다.

당신은 xIrc의 최신 버전을 <http://www.linuxlots.com/~xirc/download.html> 에서 얻을 수 있다. 홈페이지는 <http://www.linuxlots.com/~xirc/> 이다.

### 5.3 KVIrc

Maintainer: Szymon Stefanek [stefanek@tin.it] Szymon Stefanek IRC Channel: # kvirc on OPN

이 것 또한 Qt 툴킷으로 만들어 졌고, KVIrc는 괴물(beast)이다. DCC Voice를 지원하고, 스크립트 언어와 플러그인들이 포함 되어 있다.

당신은 KVIrc의 최신 버전을 <http://www.kvirc.net/download.html> 에서 얻을 수 있다. 홈페이지는 <http://www.kvirc.net/> 이다.

### 5.4 X-Chat

Maintainer: [zed@linux.com] Peter Zelezny IRC Channel: #linux on [http://www.chatjunkies.org/servers.html] ChatJunkies

GTK+ 툴킷을 이용하고 GNOME에 포함 된다. Perl과 Python 스크립팅을 지원한다.

당신은 X-Chat의 최신 버전을 <http://xchat.org/download.html> 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 <http://xchat.org/> 이다.

## 제 6 절 IRC Servers

### 6.1 IRCD

Maintainer: [ircd-dev@irc.org] ircd developers IRC Channel: #ircd on IRCnet

원조 IRC 데몬(daemon)이고, 주로 IRCnet에서 사용 된다.

당신은 IRCD의 최신 버전을 <ftp://ftp.irc.org/irc/server/> 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 <http://www.irc.org/> 이다.

### 6.2 IRCD-Hybrid

Maintainer: [ircd-hybrid@the-project.org] ircd-hybrid@the-project.org IRC Channel: None?

주로 EFNet에서 쓰여진다.

당신은 IRCD-Hybrid의 최신 버전을 <ftp://ftp.blackened.com/pub/irc/hybrid/> 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 <http://www.ircd-hybrid.net/> 이다.

### 6.3 ircu

Maintainer: [coder-com@undernet.org] Undernet Coder Committee IRC Channel: # ircu on [http://www.undernet.org/servers.shtml] Undernet

주로 Undernet에서 사용된다.

당신은 ircu의 최신 버전을 <ftp://ftp.coder-com.undernet.org/ircu/> 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 <http://coder-com.undernet.org/> 이다.

### 6.4 Bahamut

Maintainer: DALnet Coding Team [bahamut@bahamut.net] DALnet Coding Team IRC Channel: #bahamut on [http://www.dal.net/servers/] DALnet

DreamForge와 Hybrid에 기반을 두고 있고, Bahamut는 DALnet 서버이다.

당신은 Bahamut의 최신 버전을 <http://www.bahamut.net/?dir=4> 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 <http://www.bahamut.net/> 이다.

# 제 7 절 IRC Bots

## 7.1 eggdrop

Maintainer: [eggdev@eggheads.org] eggdev@eggheads.org IRC Channel: #eggdrop on Undernet

eggdrop는 가장 알려진 네트워크에서 Tcl이 가능한 어플리케이션이다. 이건 어떠한 상황에서도 적절한 행동을 하는 channel 로봇이다.

당신은 eggdrop의 최신 버전을 `<ftp://ftp.eggheads.org/pub/eggdrop/source/>` 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 `<http://www.eggheads.org/>` 이다.

# 제 8 절 IRC Bouncers (IRC Proxy)

## 8.1 bnc

Maintainer: None? IRC Channel: None?

bnc 는 원조 바운서이다.

당신은 bnc의 최신 버전을 `<http://www.linuxberg.com/files/files/console/servers/bnc2.6.4.tar.gz>` 에서 구할 수 있다.

## 8.2 muh

Maintainer: [zap@riot.org] Sebastian Kienzl IRC Channel: None?

muh 는 똑똑하고 다재 다능한 irc-bouncing 도구이다. 이건 IRC가 실행 되자 마자 지키고, 당신의 닉을 얻기 위해 시도 할 것이다.

당신은 muh의 최신 버전을 `<http://mind.riot.org/muh/download.rt>` 에서 구할 수 있다. 홈페이지는 `<http://mind.riot.org/muh/>` 이다.

## 8.3 ezbounce

Maintainer: [druglord@freelsd.org] Murat Deligonul IRC Channel: None?

ezbounce의 기본 형태는 암호 보호 기능, 원격 관리, 로깅하고 많은 포트를 듣는것(listening)이다.

당신은 ezbounce의 최신 버전을 그의 홈페이지에서 구할 수 있다. `<http://druglord.freelsd.org/ezbounce/>`

# 제 9 절 설치

## 9.1 Clients

모든 인기있는 client들은 GNU atoconf와 automak를 사용 하기 때문에 configure script가 따라 온다. 소스의 압축을 푼다음에 설치 법을 읽어라.빌드를 하기 위해서는 반드시 필요한 라이브러리를 가지고 있어야 한다. cd sources;mkdir objdir;cd objdir; ../configure –help;../configure your_options_here;make;make install (또는 make install_strip) > /를 해라. sources_install.log 는 올바른 절차이다. 또한 ircII, EPIC, and BitchX 이 당신의 필요에 따라서는 당신에게 맞게 include/config.h를 편집 해야 한다.

### 9.2 Servers

당신 정말로 서버 설정하는데 도움이 필요하세요?

```
~$ vim ircd.conf
```

## 제 10 절 그러나 무엇이 벌써 내 배포판 속에 들어 있지?

### 10.1 데비안

데비안은 너무 많은 IRC 도구들이 목록에 들어 있다. 당신은 그것들을 다음의 곳에서 찾을 수 있다.

- <ftp://ftp.debian.org/debian/dists/stable/main/binary-i386/net/>
- <ftp://ftp.debian.org/debian/dists/unstable/main/binary-i386/net/>
- 또한 <ftp://ftp.debian.org/debian/dists/proposed-updates/> 를 확인 해봐라. 아마도 IRC client가 있을것이다.
- Debian 공짜가 아닌 (계약으로 제한 받는 어플리케이션들) cIRCus이 포함 되어 있다. <ftp://ftp.debian.org/debian/dists/stable/non-free/binary-i386/net/circus_0.43-1.deb>

### 10.2 RedHat

레드햇은 7.0은 다음과 같은 client들을 포함 하고 있다.

- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/i386/en/RedHat/RPMS/ircii-4.4M-4.i386.rpm>
- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/i386/en/RedHat/RPMS/kdenetwork-1.1.2-17.i386.rpm>
- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/i386/en/RedHat/RPMS/xchat-1.4.2-6.i386.rpm>
- RedHat Powertools 7.0 는 다음과 같은 것들을 포함하고 있다.
- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/powertools/i386/RedHat/RPMS/BitchX-1.0c16-4.i386.rpm>, <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/powertools/i386/RedHat/RPMS/gtkBitchX-1.0c16-4.i386.rpm>, <ftp://updates.redhat.com/powertools/7.0/i386/BitchX-1.0c17-4.i386.rpm>, <ftp://updates.redhat.com/powertools/7.0/i386/gtkBitchX-1.0c17-4.i386.rpm>
- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/powertools/i386/RedHat/RPMS/epic-4_2000-5.i386.rpm>
- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/powertools/i386/RedHat/RPMS/kvirc-2.0.0-6.i386.rpm>
- <ftp://ftp.redhat.com/pub/redhat/redhat-7.0/powertools/i386/RedHat/RPMS/tkirc-1.202-8.noarch.rpm>

### 10.3 슬랙웨어

슬랙웨어 7.1는 다음과 같은 client들을 포함 하고 있다.

- <ftp://ftp.slackware.com/pub/slackware/slackware-7.1/slakware/kde1/ksupport.tgz>
- <ftp://ftp.slackware.com/pub/slackware/slackware-7.1/slakware/gtk1/xchat.tgz>, <ftp: ftp.slackware.com/pub/slackware/slackware-current/slakware/gtk1/xchat.tgz>

## 제 11 절 지옥과 낙원

### 11.1 신들

- 모든 개발자들에게 감사 한다. 그들의 힘겨운 노력이 없었더라면 나는 이걸 쓰지 못했을것이다. 그리고 우린 리눅스를 사용 하지 못했을것이다(그리고 IRC).

### 11.2 성자들

- 당신의 이름을 여기에 쓰세요.

### 11.3 천사들

- 당신의 이름을 여기에 쓰세요.

### 11.4 악마들

- Khaled Mardam-Bey 는 중지 되어야 한다. :)
- 만약 바보들이 날 수 있다면, IRC은 공항이 될것이다. 나는 누가 이걸 썼는지 모르지만, 그건 깊은 뜻을 담고 있다. 남을 성가시게 굴고 괴롭히기 위해 IRC를 사용 하는 사람들은 크리스 마스를 위해 /kill 하라고 명령한다.

## 제 12 절 개정판 역사

- 200012120 - v0.05, 첫번째 판